

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 26 (1964)  
**Heft:** 8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé  
Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

† Le Professeur Ernest Laur	305
Le chargeur frontal	307
Circulation interdite aux conducteurs de véhicules automobiles agricoles	311
Indiquez aux autres usagers de la route que vous allez obliquer en direction de votre ferme ou de votre champ!	312
Le conducteur du véhicule automobile est responsable de toute infraction aux prescriptions concernant la machine, le chargement et les passagers	312
Le 35e Salon de la machine agricole	313
La lutte contre la pollution de l'air	318
La page des nouveautés	322
Communications de l'Association suisse	325
37ème Rapport annuel	326
Le Courrier de l'IMA 3-5/64	338

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	297/337
Althaus & Co., Ersigen	335
Association suisse de Propriétaires de Tracteurs	couv. 1
Bucher & Cie. SA., Langenthal	306
Bührer Fritz, Hinwil	333
Compagnie Française des Pétroles TOTAL (Suisse)	302
Continental, Zurich	304
Despland Georges, Cossonay	couv. 2
Duap SA., Herzogenbuchsee	311
Fabrique de Machines SA., Hochdorf	332
Farm and Industry Equipment, Vaduz	332
Ford Motor Company (Switzerland) SA., Zurich	320/321
Heiniger SA., Herzogenbuchsee	334
Henriod Paul S. à r. l., Echallens	334
Hürlimann Hans, Wil	299
Kunz & Co., Berthoud	298
Matra, Zollikofen	300
Menzi Harry, Baltenswil-Brüttisellen	317
Müller A., Bättwil près Bâle	335
Merk Hans, Dietikon	couv. 4
Mutuelle Vaudoise	334
Service Company S.A., Dübendorf	301
UMA, Winterthour	couv. 3
Würgler Hans F., Zurich	336

Le numéro 10/64 paraîtra le 22 août 1964

■ **Dernier jour pour les ordres d'insertion: 23 juillet 1964**

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

### «LE TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

**Prix de l'abonnement:** frs. 9.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Paraît 15 fois par an  
**Imprimerie et expédition:** Schill & Cie., Lucerne. Droits de reproduction réservés

# La puissance effective du tracteur



dépend du pneu! Chaque connaisseur vous le dira. L'agriculteur moderne connaît aujourd'hui la valeur d'un profil bien étudié, dont les crampons s'accrochent fermement au sol. Le pneu Continental pour tracteurs, doté du fameux profil AS Farmer, a donné d'innombrables preuves de son excellent comportement dans les sols les plus difficiles. Il est conçu de façon à garder longtemps son mordant, même si vous roulez souvent sur la route. Il se débourre facilement, autrement dit la terre se détache toute seule et n'encombre pas le profil. C'est ce qui lui donne son énorme force de traction et permet de mieux mettre à profit la puissance du moteur. A votre tour, demandez expressément le véritable pneu AS Farmer. Il n'en existe qu'un seul, le

# Continental AS-FARMER



Les pneus Continental Farmer  
sont le résultat  
d'une expérience de 30 années  
au service de l'agriculture.

